



FLORIANE LEMPEREUR



TRADUCTRICE TECHNIQUE EN-ES ► FR

TRADUCTION, LOCALISATION, POSTÉDITION (IA), RÉVISION, RELECTURE, TRADUCTION ET RÉDACTION DE CONTENUS SPÉCIALISÉS

DOMAINES : SCIENCES DE LA VIE ET DE LA TERRE, VOLCANOLOGIE, ÉCOLOGIE, DÉVELOPPEMENT DURABLE, NUTRITION VÉGÉTALE, NATUROPATHIE, MÉDECINE

CONTACT

☎ 06 27 22 38 66

✉ contact@sci-terra-translations.com

📍 2 B route de l'Ortolan - Villa Valentina
13950 Cadolive

👤 ÂGE 32 ans

DIPLÔMES

Diplôme de Traducteur

2025 – ESTRI Lyon
Titre RNCP de niveau 7

Diplôme en diététique sportive

2021 – SSCS Training

Diplôme de Naturopathie + certification FENA

2018 – Institut Euronature Aix-en-Provence

Licence Langues Étrangères Appliquées (LEA) – Spé Traduction

2011 – 2014 Université de Strasbourg

Certificate in English Language

2012 – Bournemouth Westbourne Academy

Baccalauréat Littéraire Option Anglais renforcé

2011 – Lycée J.A. Marguerite Verdun

COMPÉTENCES

Terminologie	██████████
Utilisation logiciels de TAO SDL Trados + MultiTerm	██████████
Techniques de traduction professionnelle	██████████
Autonomie, respect délais	██████████

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

TRADUCTRICE LOCALISATRICE EN-ES ► FR

DEPUIS 2025

AUTO-ENTREPRENEUR

Traduction, localisation, postédition (IA), révision et contrôle qualité en traduction technique et scientifique. Traduction et rédaction de contenus spécialisés.

🇺🇸 ► 🇫🇷 et 🇪🇸 ► 🇫🇷

Domaines de spécialisation : traduction technique, sciences de la vie et de la Terre, volcanologie, écologie, développement durable, nutrition, nutrition végétale, naturopathie, médecine.

Utilisation des outils de TAO SDL Trados Studio et MultiTerm.

PRATICIENNE DE SANTÉ NATUROPATHE

DEPUIS 2019

AUTO-ENTREPRENEUR, CONSULTATIONS EN VISIO

Naturopathe spécialisée en nutrition et en suivi du sportif.

Compétences acquises : connaissances solides en santé et nutrition réactualisées régulièrement, précision, adaptabilité, réponse précise aux besoins des clients, création de programmes personnalisés, suivi de dossiers et de clients au long terme, adaptation aux clients étrangers, relation clients, rigueur, sens de l'organisation, des priorités et de l'urgence, écoute thérapeutique, prise de parole en public, aisance relationnelle et mise à l'aise du client, marketing digital, création de contenus numériques et d'articles, gestion d'entreprise, administratif (auto-entreprise).

VOYAGE EN AUTONOMIE AUX ÉTATS-UNIS

ÉTÉ 2017

IMMERSION DE 3 MOIS – DE LA FLORIDE À LA CALIFORNIE

Compétences acquises : enrichissement linguistique, perfectionnement du niveau en langue anglaise. But du voyage : immersion totale dans la culture et dans la langue du pays, pratique quotidienne de l'anglais, compréhension des mœurs du pays.

TRADUCTRICE GAMME EXPORT

2014

STAGE – LES JARDINS DE GAÏA, WITTISHEIM

Mission : traduction des descriptifs et compositions des thés et épices de la gamme destinée à l'export, traduction des projets de commerce équitable et des profils producteurs, mise à jour de la base de données de traduction de l'entreprise.

Langues de travail : du français vers l'anglais et l'espagnol.

Commentaire final du maître de stage (Aurélie Servol) : "traductions d'excellente qualité dans les deux langues".

Compétences acquises : amélioration des compétences techniques en traduction, des capacités rédactionnelles, autonomie, organisation, gestion des priorités, adaptabilité, résistance à la pression, capacité à travailler dans des délais contraints, confidentialité.

FILLE AU PAIR

ÉTÉS 2011, 2012, 2013

ESPAGNE – SANT CARLES DE LA RAPITÀ

Compétences acquises : enrichissement linguistique et amélioration du niveau de compétence en langue espagnole, pédagogie (enseignement du français aux enfants), autonomie, responsabilités.